

Art. 1407

**D Betriebsanleitung**  
Blumenkastenbewässerung

---

**GB Operating Instructions**  
Flower Box Watering Set

---

**F Mode d'emploi**  
Arrosoir automatique balcons  
et terrasses

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Bloembakbesproeiingsset

---

**S Bruksanvisning**  
Blomlådebevatning

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Idrokit per fioriere

---

**E Manual de instrucciones**  
Riego para jardineras

---

**P Instruções de utilização**  
Conjunto de rega para  
canteiros

---

**PL Instrukcja obsługi**  
Automatycznej konewki do  
roślin balkonowych

---

**CZ Návod k použití**  
Zavlažování květinových  
truhlíků

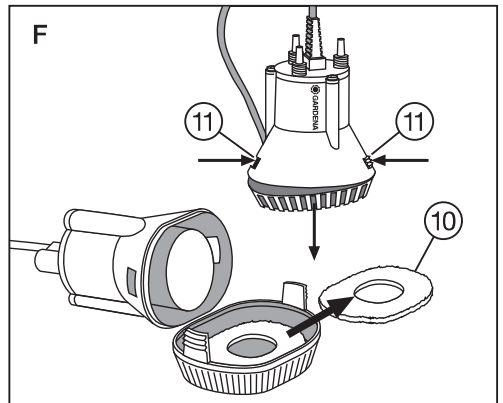
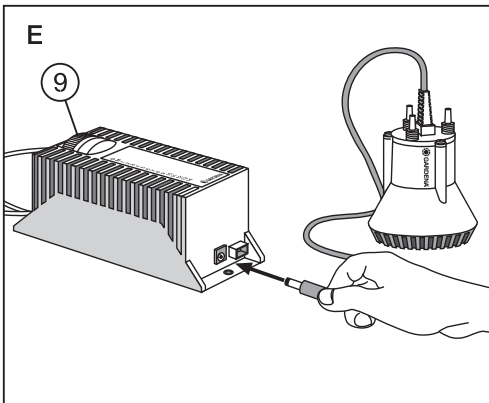
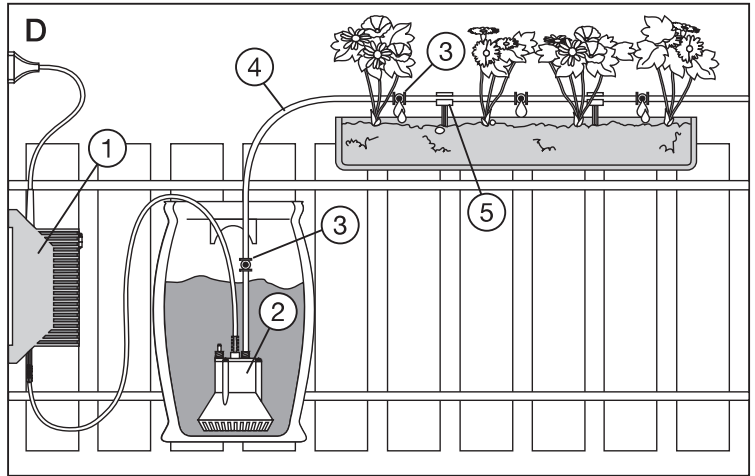
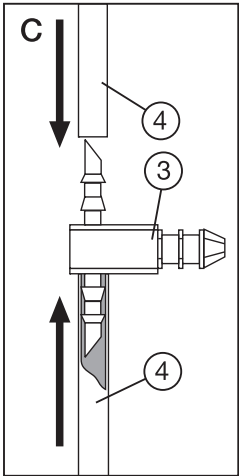
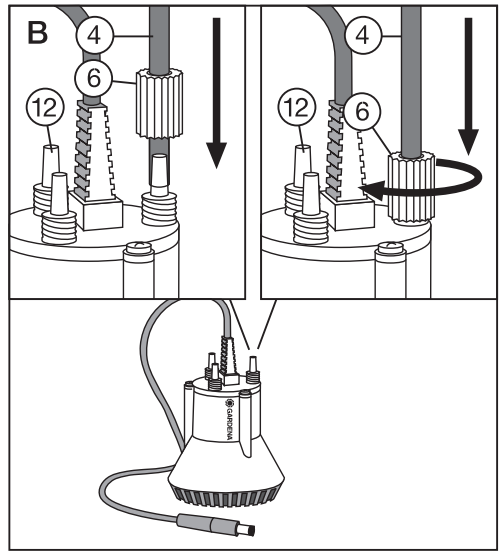
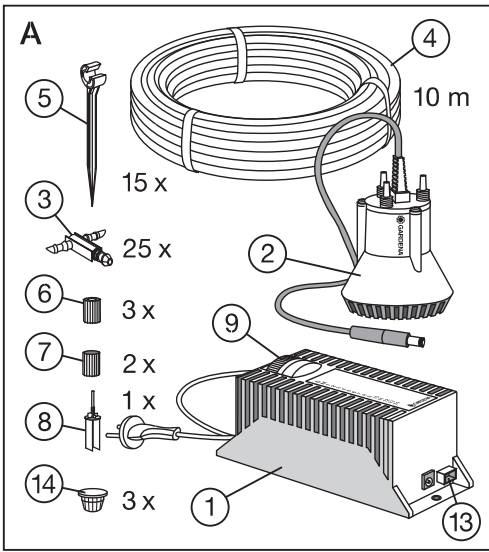
---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovanie dlhých  
kvetináčov

---

**H Használati útmutató**  
Erkélyláda öntözés

---



**E**

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	38
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	38
3. Uso correcto	38
4. Funcionamiento del aparato	38
5. Preparación de la instalación	39
6. Instalación del sistema	39
7. Puesta en servicio	40
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	41
9. Fallos	41
10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad	42
Garantía	71

**P**

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este Conjunto de rega para canteiros. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	43
2. Observações sobre as Instruções de manejo	43
3. Utilização correcta	43
4. Função do aparelho	43
5. Preparação para a montagem	44
6. Montagem do sistema	44
7. Colocação em funcionamento	45
8. Manutenção, conservação e armazenamento	46
9. Falhas	46
10. Observações sobre a utilização correcta, regras de segurança	47
Garantia	71

**PL**

Proszę przeczytać instrukcję obsługi kowneczki przed jej uruchomieniem.

Treść	Strona
1. Dane techniczne	48
2. Wskazówki do instrukcji obsługi	48
3. Prawidłowe użytkowanie	48
4. Funkcje urządzenia	48
5. Przygotowanie do montażu	49
6. Montaż	49
7. Uruchomienie	50
8. Obsługa, konserwacja, przechowywanie	51
9. Zakłócenia	51
10. Wskazówki prawidłowego użytkowania / wskazówki bezpieczeństwa	52
Gwarancja	71

**CZ**

Prosim, přečtěte si pozorně tento návod k použití před uvedením přístroje do provozu. Při čtení odklopte titulní stranu. Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah	Strana
1. Technické údaje	53
2. Upozornění k návodu k použití	53
3. Řádné používání	53
4. Funkce přístroje	53
5. Příprava k montáži	54
6. Montáž zařízení	54
7. Uvedení do provozu	55
8. Údržba, péče, skladování	56
9. Poruchy	57
10. Upozornění k řádnému používání / bezpečnostní upozornění	57
Záruka	72

**SK**

Prosim, prečítajte si pozorne tento návod na použitie pred uvedením prístroja do prevádzky.

Pri čítaní odklopte titulnú stranu. Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah	Strana
1. Technické údaje	59
2. Upozornenie k návodu na použitie	59
3. Riadne používanie	59
4. Funkcie prístroja	59
5. Príprava na montáž	60
6. Montáž zariadenia	60
7. Uvedenie do prevádzky	61
8. Údržba, starostlivosť, skladovanie	62
9. Poruchy	63
10. Upozornenie k riadnemu používaniu / bezpečnostné upozornenia	63
Záruka	72

**H**

Kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen a készülék használati útmutatóját. A használati útmutató olvasása közben kérjük, hajtsa ki a borítót.

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Műszaki adatok	65
2. Megjegyzések a használati útmutatóhoz	65
3. Rendeltetészerű használat	65
4. A készülék működése	65
5. Előkészületek az összeszerelés előtt	66
6. A berendezés összeszerelése	66
7. Üzembe helyezés	67
8. Karbantartás, ápolás, tárolás	68
9. Üzemzavar	69
10. Rendeltetészerű használat / Biztonsági előírások	69
Garancia	72

# GARDENA zavlažovanie dlhých kvetináčov

## 1. Technické údaje

### Transformátor so spínacími hodinami

Zapuzdrený nízkonapäťový bezpečnostný transformátor s tepelnou ochranou pre vnútorné i vonkajšie použitie. Tepelná ochrana zabraňuje poškodeniu preťažením a skratom.


Vstupné napätie	230 V
Frekvencia	50 / 60 Hz
Výstupné napätie	14 V --- (značka jednosmerného prúdu)
Výkon	30 VA
Max. teplota okolia	+ 40 °C
Trieda ochrany	II
Sieťový kábel (dodávaný)	2 m, typ H05-RNF

### Čerpadlo

Prevádzkové napätie	14 V
Prevádzkový prúd (max.)	1,7 A
Max. tlak	1 bar
Max. prietok vody	180 l/h

## 2. Upozornenie k návodu na použitie

Toto je preklad pôvodného nemeckého návodu na použitie. Prosím, starostlivo si prečítajte tento návod a dbajte na upozornenia, ktoré sú v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu s nastavovacími prvkami, správnym používaním a bezpečnostnými upozorneniami.

 **Z bezpečnostných dôvod nesmú deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom**

**alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.**

## 3. Riadne používanie

GARDENA zavlažovanie dlhých kvetináčov je určené pre privátne používanie doma a v záhrade. Nesmie sa používať vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách, na uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Dodržanie návodu na použitie, ktorý je výrobcom priložený, je predpokladom správneho používania prístroja.

Návod na použitie obsahuje tiež podmienky pre prevádzku, údržbu a opravy.

## 4. Funkcie prístroja

### 4.1 Rozsah dodávky (obr. A)

Jedno balenie zavlažovania dlhých kvetináčov obsahuje nasledujúce časti:

① 1 transformátor s 13 voliteľnými pevnými programami

- ② 1 ponorné čerpadlo (prevádzkové napätie 14 V)
- ③ 25 radových kvapkačov 2 l/h
- ④ 10 m rozdeľovacej rúrky Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 držiakov rúrky Ø 4,6 mm (3/16")

- ⑥ 3 upevňovacie objímky
- ⑦ 2 uzávery (pre prípojku vody na čerpadle)
- ⑧ 1 čistiacu ihlu
- ⑭ 3 uzávery (pre kvapkače)

## 4.2 Funkcia zavlažovania dlhých kvetináčov

Funkciou zavlažovania dlhých kvetináčov je plne automatické, od vodovodnej siete nezávislé zavlažovanie rastlín napr. v truhlíkoch.

Máte možnosť vybrať si z 13 pevných programov.

**Ideálne** je použitie jedného kvapkača pre jednu rastlinu.

Dodávaná sada umožňuje zavlažovať až 25 rastlín (za predpokla-

du, že sa použije jeden kvapkač pre jednu rastlinu) v 5 - 6 kvetinových truhlíkoch o dĺžke 1 m, pri zodpovedajúcich rozstupoch medzi kvetináčmi (celková dĺžka rozdeľovacej rúrky je 10 m).

**Upozornenie:** Pri zakúpení odpovedajúceho príslušenstva z GARDENA Micro-Drip-systému (rozdeľovacia rúrka, držiaky rúrky a radové kvapkače) je možné systém rozšíriť až na 10 dlhých kvetináčov.

### Dôležité upozornenie:

**Rozdeľovacia rúrka musí byť v tomto prípade pripojená na druhú prípojku na čerpadle. Celkom sa môže pripojiť max. 40 kvapkačov.**

## 5. Príprava na montáž

### 5.1 Množstvo vody/zásobník

Skôr než začnete s montážou zariadenia, je treba zistiť spotrebu vody v určitom časovom období, a tým i potrebnú veľkosť nádoby.

#### Príklad:

Chcete automaticky zavlažovať 2 dlhé kvetináče každý so 4 rastlinami, a teda so 4 radovými kvapkačmi po dobu 10 dní raz denne na 3 minúty. Každý radový kvapkač dodá 2 l/h, t. j. 0,1 l za 3 minúty. Pre 8 radových kvapkačov je potrebné denné množstvo 0,8 l. Na 10 dní je teda celkom treba 8 litrov vody. (Spotrebu vody zariadenia pri rôznych voliteľných programoch zistíte v kapitole „Pevné programy transformátora“).

#### Výsledok:

10-litrové vedro je v tomto prípade ako zásobník vody dostačujúce.

**Upozornenie: pri použití nádoby s veľkým objemom vody (napr. 100 - 150 l a viac) by ste mali dbať na maximálnu hmotnostnú záťaž Vášho balkóna podľa DIN 1055.**

**Upozornenie: ak je do zariadenia zabudované čidlo pôdnej vlhkosti (napr. GARDENA, č. v. 1188), potom prebieha zavlažovanie podľa stavu vlhkosti v pôde. To znamená, že ak čidlo vlhkosti hlási dostatočnú vlhkosť pôdy, nebude ani napriek nastavenému intervalu zavlažovania vpustená žiadna voda (viď taktiež návod na použitie pre čidlo pôdnej vlhkosti).**

#### Pri pripojení GARDENA

**dažďového senzoru (č.v. 1189) sa zavlažovanie preruší pri náhlych zrážkach. Pripojenie GARDENA dažďového senzoru má zmysel iba vtedy, ak sú dlhé kvetináče vystavené prirodzeným dažďovým zrážkam a nie sú umiestnené pod strechou.**

## 6. Montáž zariadenia (obr. B-D)

### 6.1 Montáž zavlažovacieho zariadenia<sup>A</sup>

Pri montáži zavlažovania dlhých kvetináčov postupujte nasledovne:

1. Nasuňte upevňovaciu objímku ⑥ na rozdeľovaciu rúrku ④; potom napojte rozdeľovaciu rúrku ④ na jednu z troch prípojok vody ⑫ čerpadla a priskrutkujte rozvodnú hadicu pomocou upevňovacej objímky podľa obrázku B.

2. Ak nepoužijete obe voľné prípojky vody ⑫ čerpadla, potom na ne naskrutkujte uzávery ⑦.
3. **Upozornenie: odporúčame umiestniť prvý radový kvapkač ③ priamo nad vodnú hladinu nádoby. Tento kvapkač slúži na odvzdušňovanie zariadenia a zabraňuje eventuálnemu vytečeniu vody po odpojení zariadenia, obzvlášť u kvapkačov, ktoré sú**

**umiestnené pod úrovňou hladiny vody.**

4. Rozrežte rozdeľovaciu rúrku ④ v mieste inštalácie radového kvapkača a nasuňte hadicu až na doraz na prípojné hrdlo radového kvapkača (obr. C dole).
5. Nasuňte druhé prípojné hrdlo radového kvapkača ③ na koniec voľnej rozdeľovacej rúrky ④ (obr. C hore).

6. Označte si miesta inštalácie všetkých ostatných radových kvapkačov a nainštalujte ich tak, ako je to popísané v bodoch 4. a 5.
7. Zastrčte držiak hadice ⑤ do vybraného miesta v dlhom kvetináči a upevnite rozdeľovaciu rúrku ④ do nainštalovaných držiakov (obr. D).  
**Tip:** odporúčame vám naplávať 3 držiaky rúrky na jeden kvetináč dlhý 1 m.
8. Pri použití GARDENA čidla pôdnej vlhkosti (č.v. 1188) je treba ho zastrčiť do jedného zo zavlažovaných kvetináčov, pri pripojení GARDENA dažďového senzoru (č.v. 1189) je potreba ho umiestniť tak, aby

bol vystavený (rovnako ako dlhé kvetináče) prirodzeným dažďovým zrážkam. V oboch prípadoch dbajte na pokyny uvedené v návode na použitie pre GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti resp. GARDENA dažďový senzor.

9. Voľné prípojné hrdlo posledného kvapkača uzatvorte dodávaným uzáverom ⑭.

## 6.2 Montáž zásobníka na vodu/ úroveň hladiny (obr. D)

**Dôležité!** Pri výbere miesta pre umiestnenie nádoby s vodou bezpodmienečne dbajte na to, aby bola úroveň hladiny pod kvetináčom. Tak zabrániť tomu, aby voda po ukončení zavlažovania samočinne vytiekla!

**Ak by ste predsa len umiestnili dlhé kvetináče pod úroveň hladiny vody, potom Vám odporúčame umiestniť prvý radový kvapkač priamo nad vodnú hladinu nádoby. Tento kvapkač slúži na odvzdušňovanie zariadenia a zabraňuje eventúalnému vytečeniu vody.**

## 7. Uvedenie do prevádzky

### 7.1 Uvedenie zariadenia do prevádzky (obr. A/E)

Pri uvedení zariadenia do prevádzky postupujte nasledovne:

1. Naplňte zásobník minimálne potrebným množstvom vody.
2. Pripojte čerpadlo na transformátor (obr. E).

**⚠ Upozornenie: Používajte výlučne dodávaný GARDENA transformátor a nikdy nepripojujte čerpadlo priamo na elektrickú sieť!**

**⚠ Umiestnite transformátor na stabilné, suché miesto.**

3. Ponorte čerpadlo do nádoby s vodou.  
**Pozor:** dbajte na to, aby čerpadlo stálo rovno na dne nádoby.

4. Ak používate GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (č.v. 1188) resp. GARDENA dažďový senzor (č.v. 1189), pripojte ich k transformátoru do zástrčky "Sensor" ⑬, obr. A.
5. Nastavte nastavovacie koliesko ⑨ na pozíciu 0 a zastrčte zástrčku do elektrickej zásuvky.
6. Nastavte na nastavovacom koliesku ⑨ transformátora požadovaný zavlažovací program. Zariadenie sa uvedie do chodu podľa nastaveného zavlažovacieho programu; zavlažovanie sa opakuje podľa nastaveného zavlažovacieho programu (viď taktiež bod 7.2).
7. Počas činnosti čerpadla skontrolujte, či všetky spoje tesnia.

**⚠ Aby ste zabránili poškodeniu čerpadla, nikdy neprevádzkujte čerpadlo bez vody.**

## 7.2 Pevné programy transformátora

Je možné nastaviť nasledujúce programy:

Pozícia	Frekvencia	Run Time	Popis	10 kvapkačov l/deň
0	Off/Reset	–	Nezavlažuje sa; zariadenie je vypnuté	–
M	On	3 min.	Jednorázové zavlažovanie; dĺžka trvania 3 minúty	1 l (jednorázovo)
1	3rd deň	3 min.	Zavlažovanie každý 3. deň na 3 minúty	1 l / 3. deň
2	2nd deň	3 min.	Zavlažovanie každý 2. deň na 3 minúty	1 l / 2. deň
3	3rd deň	6 min.	Zavlažovanie každý 3. deň na 6 minút	2 l / 3. deň
4	2nd deň	6 min.	Zavlažovanie každý 2. deň na 6 minút	2 l / 2. deň
5	24 h	3 min.	Zavlažovanie každých 24 hodín na 3 minúty	1 l
6	8 h	1 min.	Zavlažovanie každých 8 hodín na 1 minútu	1 l
7	24 h	6 min.	Zavlažovanie každých 24 hodín na 6 minút	2 l
8	12 h	3 min.	Zavlažovanie každých 12 hodín na 3 minúty	2 l
9	8 h	3 min.	Zavlažovanie každých 8 hodín na 3 minúty	3 l
10	12 h	6 min.	Zavlažovanie každých 12 hodín na 6 minút	4 l
11	8 h	6 min.	Zavlažovanie každých 8 hodín na 6 minút	6 l
12	6 h	6 min.	Zavlažovanie každých 6 hodín na 6 minút	8 l
13	4 h	6 min.	Zavlažovanie každé 4 hodiny na 6 minút	12 l
14	Automaticky	–	Pri pripojení GARDENA čidla pôdnej vlhkosti (viď kap. „Prevádzka pomocou senzora“)	

### 7.3 Prevádzka pomocou senzora

Pri zvolenom programe 1-13 zabráni alebo preruší pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (č.v. 1188) naprogramované zavlažovanie v prípade dostatočnej vlhkosti pôdy. Alternatívne je možné pripojiť GARDENA daž-

dový senzor (č.v. 1189), ktorý zabráni zavlažovaniu alebo ho preruší pri dažďových zrážkach.

Pri zvolenom **automatickom programe 14** sa bude zavlažovanie zapínať a vypínať automaticky v závislosti od vlhkosti pôdy. Tu je nutné pripojiť GARDENA čidlo

pôdnej vlhkosti (č.v. 1188) (viď taktiež inštrukcie v návode na použitie pre čidlo pôdnej vlhkosti).

## 8. Údržba, starostlivosť, skladovanie

**⚠ Pozor! Pred začiatkom údržby vytriahnite zástrčku z elektrickej siete!**

### Čistenie filtra (obr. F)

Čerpadlo pracuje veľmi dlho bez údržby.

Má zabudovaný filter, ktorý sa musí po odstavení z prevádzky vyčistiť – postupujte nasledovne:

1. Stlačte obe oranžové aretačné tlačidlá (11) a odnímate spodnú časť čerpadla (obr. F).

2. Vyjmite sitko (10) a prepláchnite ho prúdom čistej vody.
3. Potom nasadte sitko späť do sacej pätky.
4. Saciú pätku so sitkom opäť nasadte na čerpadlo. Dbajte pritom na správne zaklapnutie oranžových aretačných tlačidiel.

**⚠ Pozor! Skrutkové spojenie pláštá čerpadla je zabezpečené. Práce na elektrickej časti smie vykonávať iba servis GARDENA.**

Chrňte čerpadlo pred mrazom. Skladujte čerpadlo a transformátor na suchom mieste.



**Likvidácia:**  
(podľa smernice 2012/19/EU)

Prístroj nie je možné priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí zlikvidovať odborne. Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte cez Vaše komunálne likvidačné stredisko.

## 9. Poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo nebeží	Sieťová zástrčka alebo zástrčka čerpadla nie sú správne zasunuté.	Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky resp. zástrčku čerpadla do puzdra na transformátore.
	Čidlo pôdnej vlhkosti / dažďový senzor hlási vlhko.	Vyčkajte než čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor dostatočne oschne.
Nečerpá sa voda	Prázdny zásobník.	Naplňte zásobník vodou.
	Sitko ⑩ čerpadla je znečistené.	Vyčistite sitko čerpadla (kap. 8.1).
Zavlažovací cykly sú chybné	Nastavovacie koliesko ⑨ transformátora sa nachádza medzi 2 programami.	Nastavte koliesko do požadovanej pozície.
Zariadenie zavlažuje i po vypnutí čerpadla	Radové trysky ležia pod úrovňou hladiny vody v zásobníku.	Umiestnite zásobník tak, aby úroveň hladiny vody v zásobníku ležala pod úrovňou radových kvapkačov; nainštalujte odvzdušňovací kvapkač.


V prípade ďalších porúch sa obráťte, prosím, na servis GARDENA alebo zašlite chybný prístroj spolu s krátkym popisom poruchy (v prípade záručnej opravy taktiež doklad o nákupe) priamo na niektoré z autorizovaných servisných miest.


**Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a**

**ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.**


## 10. Upozornenie k riadnemu používaniu/ bezpečnostné upozornenia


 Používajte výlučne diely Original GARDENA, pretože inak nemôžeme zaručiť funkčnosť zariadenia.


 Pravidelne kontrolujte kábel sieťovej prípojky transformátora a spojovací kábel čerpadla, či nie je poškodený. Zástrčka a kábel môžu byť používané iba v bezchybnom stave. V prípade poškodenia sieťového kábla transformátora alebo spojovacieho kábla čerpadla okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.

 Poškodené prípojné sieťové káble nie je možné u zapuzdrených transformátorov vymeniť.

 Poškodený spojovací kábel čerpadla smie vymeniť iba servis GARDENA.

 Pred zahájením všetkých prác na zavlažovaní dlhých kvetináčov vytiahnite zástrčku transformátora z elektrickej zásuvky.


 Čerpadlo sa smie prevádzkovať výlučne pri bezpečnom nízkom napätí 14 V v spojení s GARDENA transformátorom s časovačom.

 Pri priamom pripojení na 230 V vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života!

 Nenechávajte bežať čerpadlo nasucho.



 Toto strojové zariadenie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností komunikovať s aktívnymi alebo pasívnymi medicínskymi implantátmi. Pre odvrátenie rizika vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s medicínskymi implantátmi pred prevádzkou strojového zariadenia konzultovať so svojím lekárom alebo výrobcem lekárskeho implantátu.

 Pri montáži je možné prehlnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě problémů s tímto přístrojem kontaktujte prosím náš servis.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumerký – JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

**SK**

## **Záruka**

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na toto zariadenie záruku 2 roky (od dátumu kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobku preukázateľne spôsobené chybami materiálů alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcem sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade problémov s týmto prístrojom kontaktujte, prosím, náš servis.

### **Zmluvné servisné strediská SK:**

T - L s.r.o.  
Šenkvičká cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

**H**

## **Garancia**

GARDENA Manufacturing GmbH a jelen készülékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges készülék-hiányoságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyagvagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amennyiben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a használati utasításban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem egy harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártói garancia nem érinti a kereskedővel vagy eladóval szemben támasztott teljesítési igényeket.

Kérjük, hogy ha nehézségei támadnának a készülékkel, forduljon a szervizünkhöz.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung</p> <p>Description of the unit: Flower Box Watering Set</p> <p>Désignation du matériel : Arrosoir automatique balcons et terrasses</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset</p> <p>Produktbeskrivning: Blomlådbevattning</p> <p>Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere</p> <p>Descripción de la mercancía: Riego para jardineras</p> <p>Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros</p> <p>Opis urządzenia: Automatyczny konewki do roślin balkonowych</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků</p> <p>Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov</p> <p>A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkt överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. N°: Art. nr.:</p> <p>Art. No.: Art. N°: Art.:</p> <p>Référence : Nr art.: Č. v. y. r.: 1407</p> <p>Art. nr.: Č. v. y. r.: Cikkszám:</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EU-Richtlinien: Normativa UE:</p> <p>EU directives: Directrices da UE:</p> <p>Directives européennes : Dyrektywy UE:</p> <p>EU-richtlijnen: Směrnice EU:</p> <p>EU direktiv: Smernice EU:</p> <p>Direttive UE: EU szabványok: 2011/65/EG</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>2004/108/EG (valid to 19.04.2016)</p> <p>2014/30/EG (valid from 20.04.2016)</p> <p>2006/95/EG (valid to 19.04.2016)</p> <p>2014/35/EG (valid from 20.04.2016)</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Harmonisierte Normen:</p> <p>EN 60335-1 IEC 61558-1 (Trafo)</p> <p>EN 60335-2-41 IEC 61558-2-6 (Trafo)</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Anno di rilascio della certificazione CE:</p> <p>Year of CE marking: Colocación del distintivo CE:</p> <p>Date d'apposition du marquage CE : Ano de marcação pela CE:</p> <p>Installatiejaar van de Rok nadania znaku CE:</p> <p>CE-aanduiding: Rok pridelenia označenia CE:</p> <p>CE-Märkningsår: Rok přidělení značky CE: 1997</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a v e standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, den 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Fait à Ulm, le 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29-02-2016</p> <p>Ulm, 2016.02.29.</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p>
<p><b>SK ES Vyhľadzenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Der Bevollmächtigte</p> <p>Authorised representative</p> <p>Représentant légal</p> <p>Gemachtigte</p> <p>Behörig Firmatecknare</p> <p>Rappresentante autorizzato</p> <p>Representante autorizado</p> <p>Representante autorizado</p> <p>Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Zpnomocnenc</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p> <p>Ulm, 29.02.2016</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Reinhard Pompe</p> <p>Reinhard Pompe (Vice President)</p>

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sirl Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türköva 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9111 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashevili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Erzed u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
100 Reykjavik  
ojo@kj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADREPA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoli Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayevue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākužu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ataliesių pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

CONVEL S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Klævskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Sosseau Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@nes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
бизнес-центр  
3/9, стр.6  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hv. Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türköva 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ТОВ „Хусварна Україна“  
впв. Васильківська, 34,  
одб. 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1407-20.960.12/0316  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com